

ENKlinge-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKlinge				
	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)
Mån	–	–	–	06:25 ²⁾	06:45	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	–	–	–
	–	–	–	08:05 ²⁾	08:25	08:30 ¹⁾	08:50 ¹⁾	–	09:35	–
	–	09:45 ^{1)T)}	–	10:30 ¹⁾	10:50	11:35 ^{V)}	11:55 ¹⁾	–	12:40 ^{T)}	–
	–	13:25 ^{T)}	–	14:10 ¹⁾	14:30 ^{V)}	14:35 ^{B)}	14:55 ¹⁾	15:10	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)B)}	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–
Tis	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	10:10 ¹⁾	10:30	–	–	–
	–	–	–	10:30 ¹⁾	10:50	12:55 ^{1)V)}	13:15 ¹⁾	13:30	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–
Ons	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:25 ^{V)}	12:45 ¹⁾	–	13:30 ^{T)}	–
	–	15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–
Tors	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:25 ¹⁾	12:45 ¹⁾	–	13:30 ^{1)T)}	13:45
	14:05 ¹⁾	14:20	–	–	–	–	–	–	14:45 ¹⁾	15:00
	15:05 ¹⁾	15:20	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	15:30 ¹⁾	–	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	–	–	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	–	–	–	–	–
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:00 ¹⁾	19:20 ¹⁾	–	20:05	–
	–	20:15 ²⁾	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Fre	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	13:05 ¹⁾	13:25 ¹⁾	13:40	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15 ^{T)}	–
	–	18:20 ¹⁾	19:05 ¹⁾	19:20 ¹⁾	19:40 ^{V)}	20:05 ¹⁾	20:25 ^{1)A)}	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	22:05 ²⁾	22:25 ²⁾	–	–	–
	–	–	–	22:30 ²⁾	22:50	22:55 ²⁾	23:15 ²⁾	23:30	–	–
Lör	–	–	07:10 ²⁾	07:25 ^{2)A)}	–	–	08:30 ^{2)A)}	08:45	–	–
	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	–	–
	–	–	13:10 ¹⁾	13:25 ^{1)A)}	–	–	14:40 ^{1)A)}	14:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	17:45	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	20:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–
	–	–	–	23:15 ²⁾	23:35	23:40 ²⁾	00:00 ²⁾	00:15	–	–
Sön	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:15 ¹⁾	11:35 ¹⁾	11:50	–	–
	–	–	12:25 ¹⁾	12:40 ^{1)A)}	–	–	–	–	–	–
	–	–	–	14:45 ¹⁾	15:05 ^{V)}	16:10 ^{V)}	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ^{1)T)}	17:45
	17:55 ¹⁾	18:10 ^{1)T)}	18:55 ¹⁾	19:10 ¹⁾	19:30 ^{V)}	20:25 ²⁾	20:45 ²⁾	21:00	–	–
	–	–	21:45 ²⁾	22:00 ²⁾	22:20	22:25 ^{2)V)}	22:45 ²⁾	–	–	–

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken senast 2 h före avgångstid eller beställning till färjan.
²⁾ Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken kl. 09:30–18:30.
^{A)} Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik–Torsholma) i Lappo.
^{B)} Mån bränsletur mellan Torsholma–Lappo, bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på bränsletur.
^{T)} Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.
^{V)} Kombinerar med M/S Viggen i Åva.
 Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.
 På lördag eller söndag finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast två veckor före den aktuella månaden inleds.
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

¹⁾ Liikennöidään varauksesta Ålandstrafikenille vii-meistään 2 h ennen lähtöä tai tilauksesta lautalle.
²⁾ Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 09:30–18:30 tai Ålandstrafikeniin.
^{A)} Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik–Torsholma) Lappoossa.
^{B)} Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman välillä Lappoon. Tilattava viimeistään pe klo 12:00 Ålands-trafficenilta.
 Maximi henkilömäärä on 20.
^{T)} Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.
^{V)} Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.
 Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.
 Lauantaisin tai sunnuntaisin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluu-kuljetus klo 02:00–03:00. Kuljetus anotaan Ahvenanmaan maakunta-hallitukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.
 Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus-alamassa 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

¹⁾ Only by or booking to Ålandstrafiken no later than 2 hour before the departure or ordering to the ferry.
²⁾ Only by booking to Ålandstrafiken between 09:30–18:30.
^{A)} Connection to M/S Alfågeln in Lappo.
^{B)} Mon fuel transportation tour between Toshiolma–Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Fri at 12:00 to Ålandstrafiken. Max number of pax 20.
^{T)} Connection to the Cross line in Snäckö.
^{V)} Connection to M/S Viggen in Åva.
 Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 On Saturday or Sunday once a month it is possible to order a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
 Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

Obs!
Avboka
senast 24 h
före avgång
 för att undvika
 avbokningsavgift!

Note!
Cancel
your trip 24 h
before dep.
 to avoid
 cancelation fee!

Huom!
Voit
peruuttaa
matkasi 24 t
ennen lähtöä
veloituksetta!

Avvikelser:
 Tors 26/5 Torsdagstrafik, ingen trafik till/från Kumlinge och Enklinge.

Poikkeuksia:
 To 26/5 Torstailiikenne, ei liikennettä Kumlingeen/Kumlingesta ja Enklingeen/Enklingestä.

Exceptions:
 Thu 26/5 Thursday schedule, no traffic to/from Kumlinge and Enklinge.



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE					
	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)	
Mån	–	–	–	06:25 ²⁾	06:45	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–	
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	11:35 ^{V)}	11:55 ¹⁾	12:10	–	–	
	–	–	13:10 ¹⁾	13:25 ¹⁾	13:45	14:20 ^{1)B)}	14:40 ¹⁾	14:55	–	–	
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–	
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)B)}	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15 ^{T)}	–	
	–	18:20 ^{T)}	–	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–	
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–	
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–	
Tis	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–	
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:55 ^{1)V)}	13:15 ¹⁾	13:30	–	–	
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–	
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–	
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–	
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10 ¹⁾	–	–	–	
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	–	–	
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–	
–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–		
Ons	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–	
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:25	12:45 ¹⁾	–	13:30 ^{T)}	–	
	–	15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–	
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10 ¹⁾	–	–	–	
	–	–	–	18:15 ¹⁾	18:35	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	–	–	
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–	
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–	
	Tors	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
–		–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	08:30 ²⁾	08:50 ²⁾	–	–	–	
–		–	–	11:00 ¹⁾	11:20	12:25	12:45 ¹⁾	–	13:30 ^{1)T)}	13:45	
14:05 ¹⁾		14:20	–	–	–	–	–	–	14:45 ¹⁾	15:00	
15:05 ¹⁾		15:20	–	–	–	–	–	–	–	–	
–		15:30 ¹⁾	–	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15	–	
–		18:20 ^{1)T)}	–	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–	
–		–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–	
–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–		
Fre	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–	
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:55 ^{1)C)}	13:15 ¹⁾	13:30	–	–	
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{1)A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–	
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{1)A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–	
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)C)}	16:35 ^{C)V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15	–	
	–	18:20 ^{T)}	–	19:05 ¹⁾	19:20 ¹⁾	20:05 ²⁾	20:25 ²⁾	20:40	–	–	
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	22:05 ²⁾	22:25 ²⁾	–	–	–	
	–	–	–	22:30 ²⁾	22:50	22:55 ²⁾	23:15 ²⁾	23:30	–	–	
Lör	–	–	07:40 ²⁾	07:55 ^{2)A)}	–	–	09:05 ^{2)A)}	09:20	–	–	
	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	–	–	
	–	–	13:10 ¹⁾	13:25 ^{1)A)}	–	–	14:40 ^{1)A)}	14:55	–	–	
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	17:45	–	–	
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	20:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	–	–	–	
	–	–	–	23:15 ²⁾	23:35	23:40 ²⁾	00:00 ²⁾	00:15	–	–	
	Sön	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35 ^{V)}	11:15	11:35 ¹⁾	11:50 ¹⁾	12:35 ^{T)}	–
		–	14:30	15:15 ¹⁾	15:30 ¹⁾	15:50 ^{V)}	16:10	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ^{1)T)}	17:45
20:00 ¹⁾		20:15 ¹⁾	21:00 ¹⁾	21:15 ¹⁾	21:35	23:00 ²⁾	23:20 ²⁾	–	–	–	

M/S Ejdem tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken senast 2 h före avgångstid eller beställning till färjan.
²⁾ Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken kl. 09:30–18:30.
^{A)} Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik-Torsholma) i Lappo.
^{B)} Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo, bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.
^{C)} Fre 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 som bränsletransport om bränsletransport bokats med M/S Viggen senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.
 Max 20 pass medtas på bränsletur.
^{T)} Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.
^{V)} Kombinerar med M/S Viggen i Åva.
 Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

¹⁾ Liikennöidään varauksesta Ålandstrafikeniille viimeistään 2 h ennen lähtöä tai tilauksesta lautalle.
²⁾ Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 09:30–18:30 tai Ålandstrafikeniin.
^{A)} Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik-Torsholma) Lappoossa.
^{B)} Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman ja Lappon välillä. Tilattava viimeistään pe klo 12:00 Ålandstrafikeniin.
^{C)} Perjantaina 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 polttoainekuljetuksena jos polttoainekuljetus on varattu M/S Viggenillä viimeistään to klo 12:00 Ålandstrafikeniin.
 Maximi henkilömäärä on 20.
^{T)} Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.
^{V)} Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.
 Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.
 Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

¹⁾ Only by ordering to the ferry or booking to Ålandstrafiken no later than 2 hour before the departure.
²⁾ Only by booking to Ålandstrafiken between 09:30–18:30.
^{A)} Connection to M/S Alfågeln in Lappo.
^{B)} Mon fuel transportation tour between Tosholma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Fri at 12:00 to Ålandstrafiken.
^{C)} Fri 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 as fueltransport if transportation of dangerous goods with M/S Viggen has been booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken.
 Max number of pax 20.
^{T)} Connection to the Cross line in Snäckö.
^{V)} Connection to M/S Viggen in Åva.
 Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

Obs!
Avboka
senast 24 h
före avgång
 för att undvika
 avbokningsavgift!

Note!
Cancel
your trip 24 h
before dep.
 to avoid
 cancelation fee!

Huom!
Voit
peruuttaa
matkasi 24 t
 ennen lähtöä
 veloituksetta!

Avvikelser:

Fre 24/6 Fredagstrafik som avslutas kl. 20:40 i Asterholma.
Lör 25/6 Lördagstrafik som avslutas kl. 22:00 i Lappo.
Sön 26/6 Söndagstrafik. Vid behov kör färjan till Asterholma på morgonen.

Poikkeuksia:

Pe 24/6 Perjantailiikenne, päättyy klo 20:40 Asterholmaan.
La 25/6 Lauantailiikenne, päättyy klo 22:00 Lappoon.
Su 26/6 Sunnuntailiikenne. Tarvittaessa lautta siirtyy Asterholmaan aamulla.

Exceptions:

Fri 24/6 Friday schedule that stops at 20:40 in Asterholma.
Sat 25/6 Saturday schedule that stops at 22:00 in Lappo.
Sun 26/6 Sunday schedule. If needed the ferry traffics to Asterholma in the morning.